

## GUÍA DOCENTE

\*Pendiente de actualización

### DATOS GENERALES DE LA ASIGNATURA

<b>ASIGNATURA:</b>	Adquisición de segundas lenguas
<b>PLAN DE ESTUDIOS:</b>	Grado en Traducción e Interpretación
<b>FACULTAD:</b>	Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades
<b>CARÁCTER DE LA ASIGNATURA:</b>	Optativa
<b>ECTS:</b>	6
<b>CURSO:</b>	Tercero
<b>SEMESTRE:</b>	Segundo
<b>IDIOMA EN QUE SE IMPARTE:</b>	Inglés
<b>PROFESORADO:</b>	Heike Fischer
<b>DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO:</b>	heike.fischer@uneatlantico.es

### DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>REQUISITOS PREVIOS:</b>
Para cursar la asignatura, el alumno deberá tener un nivel de inglés equivalente a B2 por lo que tiene que tener aprobada la asignatura <i>Inglés I</i> .
<b>CONTENIDOS:</b>
Tema 1. What is SLA? Tema 2. The acquisition and role of the first language Tema 3. The learning of a second language Tema 4. Age Tema 5. Crosslinguistic influences

Tema 6. The linguistic environment  
Tema 7. Cognition  
Tema 8. Foreign language aptitude  
Tema 9. Motivation  
Tema 10. Affects and other individual differences  
Tema 11. SLA models: A critical review

## COMPETENCIAS

### COMPETENCIAS GENERALES:

Que los estudiantes sean capaces de:

CG1. Analizar y sintetizar información sobre las cuestiones que se abordan en los estudios de Traducción e Interpretación.

CG2. Analizar situaciones y resolver problemas lingüísticos, y relacionados con el ejercicio de la traducción y la interpretación.

CG3. Organizar y planificar adecuadamente el trabajo derivado de la realización de tareas académicas y profesionales de traducción e interpretación.

CG4. Tomar decisiones fundamentadas en relación con la resolución de tareas de traducción e interpretación.

CG5. Trabajar de forma individual y en grupo (incluso en equipos interdisciplinares) para la resolución de tareas académicas y profesionales, principalmente traductológicas y de interpretación.

CG7. Actuar con arreglo a las normas sociales, organizacionales y éticas en el ámbito de las actividades relativas a la profesión de traductor e intérprete.

CG8. Razonar críticamente sobre cuestiones lingüísticas y relacionadas con el campo de la Traducción y de la Interpretación.

CG9. Resolver de manera creativa problemas lingüísticos, traductológicos y de interpretación.

CG10. Demostrar iniciativa y espíritu emprendedor respecto al ejercicio de la traducción y la interpretación.

CG12. Mostrar preocupación y motivación por garantizar la calidad final de las tareas académicas y profesionales de traducción e interpretación mediante revisiones rigurosas, el establecimiento de controles del propio trabajo y su evaluación.

CG13. Aprender de forma estratégica, autónoma y continuada a lo largo de los estudios en el ámbito de la Traducción y la Interpretación.

### COMPETENCIAS PROPIAS DE LA ASIGNATURA:

Que los estudiantes sean capaces de:

Comprender y explicar los principales enfoques teóricos sobre adquisición de segundas lenguas y sus repercusiones en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE:

En esta asignatura se espera que los alumnos alcancen los siguientes resultados de aprendizaje:

En relación con las competencias CG1:

- Analizar y sintetizar aspectos derivados del uso de la lengua en contextos educativos.
- Formular análisis para resolver problemas derivados del uso de la lengua en contextos educativos.
- Formalizar fenómenos derivados del uso de la lengua en contextos educativos.

En relación con las competencias CG2:

- Tener competencia en la formulación de preguntas, argumentación basada en situaciones reales, recogida, análisis e interpretación de datos relacionados con el uso de la lengua en contextos educativos.
- Saber identificar y analizar un problema lingüístico en un contexto educativo.

En relación con la competencia CG3:

- Diseñar un plan de actuación para organizar y planificar adecuadamente las tareas que se deban desarrollar en el marco de la asignatura.
- Ajustar de forma clara la realización de las tareas a las instrucciones que se proporcionan y a los tiempos que se dan para su resolución.

En relación con las competencias CG4:

- Identificar las diferentes opciones existentes para la resolución de una tarea en el marco de la asignatura; valorar cuál es la opción más adecuada; y aplicarla.

En relación con las competencias CG5:

- Ser capaces de trabajar de manera individual y en grupo en la resolución de las tareas que se planteen en el marco de la asignatura.
- Responsabilizarse del aprendizaje propio y del de los compañeros de equipo.
- Escuchar activamente y reconocer las aportaciones de los demás.
- Reconocer diferentes formas de pensar, entender las ajenas y argumentar las propias.
- Reformular los propios puntos de vista y formular preguntas críticas.
- Tomar decisiones individuales y de equipo sobre el procedimiento de resolución de la tarea y resolver los conflictos de forma negociada.
- Tomar conciencia de la importancia de la interdependencia positiva para lograr el éxito del trabajo en grupo.

En relación con las competencias CG8:

- Realizar reflexiones fundamentadas sobre el funcionamiento de la lengua en contextos educativos.

En relación con la competencia CG9:

- Ser capaz de resolver de manera creativa las tareas que se plantean en el marco de la asignatura.

En relación con la competencia CG10:

- Tener iniciativa en la resolución de las tareas académicas y profesionales que se plantean en el marco de cada asignatura.

En relación con la competencia CG12:

- Mostrar motivación para lograr resolver satisfactoriamente las tareas académicas y profesionales que se deban desarrollar en el contexto de cada asignatura.

En relación con las competencias CG13:

- Ser capaz de especificar unos objetivos de aprendizaje propios y coherentes respecto a las asignaturas que integran cada asignatura.
- Disponer de conocimientos estratégicos que permitan orientar los aprendizajes propios en el marco de cada asignatura.
- Autoevaluarse y co-evaluar el propio trabajo y el de los demás en relación con las tareas y el rendimiento académico en el marco de cada asignatura.

Respecto a la asignatura Adquisición de segundas lenguas:

- Comprender los fundamentos psicológicos y lingüísticos de la adquisición de lenguas.
- Comprender las bases psicológicas y lingüísticas del lenguaje.

## METODOLOGÍAS DOCENTES Y ACTIVIDADES FORMATIVAS

### METODOLOGÍAS DOCENTES:

En esta asignatura se ponen en práctica diferentes metodologías docentes con el objetivo de que los alumnos puedan obtener los resultados de aprendizaje definidos anteriormente:

- Método expositivo
- Estudio y análisis de casos
- Resolución de ejercicios
- Aprendizaje basado en problemas
- Aprendizaje orientado a proyectos
- Aprendizaje cooperativo / Trabajo en grupo
- Trabajo autónomo

### ACTIVIDADES FORMATIVAS:

A partir de las metodologías docentes especificadas anteriormente, en esta asignatura, el alumno participará en las siguientes actividades formativas:

Actividades formativas	
Actividades dirigidas	Clases expositivas
	Clases prácticas
	Seminarios y talleres
Actividades supervisadas	Supervisión de actividades
	Tutorías (individual / en grupo)
Actividades autónomas	Preparación de clases
	Estudio personal y lecturas
	Elaboración de trabajos (individual / en grupo)
	Trabajo en campus virtual

El primer día de clase, el profesor/a proporcionará información más detallada al respecto.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

### CONVOCATORIA ORDINARIA:

En la convocatoria ordinaria de esta asignatura se aplican los siguientes instrumentos de evaluación:

Actividades de evaluación		Ponderación
Evaluación continua	Portfolio de aprendizaje	20 %
	Exposición oral	25 %
	Interés y participación del alumno en la asignatura	5 %
Evaluación final	Prueba teórico-práctica final	50 %

### CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA:

La convocatoria extraordinaria tendrá lugar durante el mes de julio (consúltese el calendario académico fijado por la universidad). Esta consistirá en la realización de una prueba teórico-práctica con un valor del 50 % de la nota final de la asignatura. El resto de la nota se complementará con la calificación obtenida en la evaluación continua de la convocatoria ordinaria.

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS DE REFERENCIA GENERALES

### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

Las siguientes referencias son de consulta obligatoria:

Gass, S., Sorace, A. y Selinker, L. (2011). *Second language data analysis* (2.ª ed.). Londres: Routledge.

Ortega, L. (2009). *Understanding second language acquisition*. Londres: Hodder Education.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

Las siguientes referencias no se consideran de consulta obligatoria, pero su lectura es muy recomendable para aquellos estudiantes que quieran profundizar en los temas que se abordan en la asignatura.

Coombe, C. A. (2012). *The Cambridge guide to second language assessment*. Nueva York: Cambridge University Press.

Ellis, R. (2014). *Second language acquisition*. Oxford: Oxford University Press.

Gass, S. y Selinker, L. (2008). *Second language acquisition. An introductory course*. Londres: Routledge.

Lightbown, P. y Spada, N. (2013). *How languages are learned*. Oxford: Oxford University Press.

Mackey, A. y Gass, S. (2014). *The Routledge guide to second language acquisition*. Londres: Routledge.

van Patten, W. y Williams, J. (2006). *Theories in second language acquisition. An introduction*. Londres: Routledge.

van Patten, W. (2002). *From input to output. A teacher's guide to second language acquisition*. Boston: MacGraw Hill.

#### WEBS DE REFERENCIA

No aplica.

#### OTRAS FUENTES DE CONSULTA:

Apuntes y materiales en el Campus Virtual.